

Christian PUREN

« La didactique des langues-cultures comme domaine de recherche »

<http://christianpuren.com>

Bibliothèque de travail – Document 030

LE CHAMP SÉMANTIQUE DE L' « ENVIRONNEMENT » EN DIDACTIQUE DES LANGUES-CULTURES

Contexte (d'enseignement-apprentissage) : Fréquemment utilisé dans le sens de *situation. Il vaut mieux éviter ce mot, qui renvoie stricto sensu à un *environnement textuel.

Contextualisée (grammaire) : grammaire enseignée dans un contexte renvoyant à une **situation de communication**, et non dans des exercices artificiels composés de phrases isolées. Peut se dire aussi du lexique.

Décontextualisée (grammaire) : grammaire enseignée en dehors de tout contexte ou **situation de communication**, comme dans des exercices artificiels composés de phrases isolées. Peut se dire aussi du lexique.

Dispositif

Ensemble des moyens mis en place pour parvenir à un *objectif ou réaliser une *tâche de manière optimale. Contrairement aux « situations », le dispositif regroupe les paramètres d'*environnement d'enseignement/apprentissage que l'enseignant a pu mettre en place intentionnellement :

– *Le *support* : dialogue ou texte de base, image à commenter, ensemble de documents faisant partie d'un dossier de civilisation...

– *Le guidage*, qui indique la *procédure à suivre pour réaliser la tâche.

– *L'aide*, ou apport extérieur à la *tâche destiné à en faciliter la réalisation.

– *Le matériel* : manuels, cahiers d'exercices, *exercices enregistrés, dictionnaires, encyclopédies, livres de grammaire, magnétophones, ordinateurs, grandes feuilles blanches avec marqueurs...

– *L'espace* : disposition des tables, déplacements des apprenants et de l'enseignant en classe, utilisation d'autres espaces tels que la bibliothèque de l'établissement, la salle informatique, le domicile de chaque élève pour le travail personnel, etc.

– *Le temps* : durée fixée en classe pour une *tâche, répartition du travail sur plusieurs *séances, délais impartis pour effectuer un travail, activités revenant périodiquement, rythme plus ou moins lent ou plus ou moins soutenu imposé à une activité, planning couvrant des périodes plus ou moins longues, utilisation du temps hors classe, etc.

– *Les acteurs* : constitution des groupes, alternance et articulation entre le travail individuel et le travail en grand groupe, en groupes restreints ou en groupes de deux (« binômes » ou « tandems »). articulation entre le travail individuel et le travail en grand groupe, en groupes restreints ou en groupes de deux (« binômes » ou « tandems »).

Environnement : notion générique regroupant à la fois les notions de *contexte, de *dispositif de *situation ou de *milieu. L'utilisation de cette notion d'« environnement » renvoie, au-delà de la mode actuelle de l'écologie, à une conception complexe – systémique – des rapports entre les processus d'enseignement et/ou d'apprentissage et l'ensemble des paramètres extérieurs à ce processus mais susceptible d'agir sur lui ou d'être agis par lui.

Milieu : 1. parfois utilisé dans le sens de *situation d'enseignement-apprentissage (par ex. dans le modèle « SOMA » : Sujet-objet-milieu-agent d'enseignement et/ou d'apprentissage) de Rénald Legendre). 2. Cf. expression consacrée de « milieu social ».

Objectif social de référence » : agir social auquel on veut former les élèves dans une **situation sociale de référence** (voir ce concept) : lire des textes, écouter la radio ou regarder la télévision en langue étrangère, ou échanger des informations avec des étrangers de passage, ou gérer des contacts dans une société multilingue et multiculturelle, ou encore travailler en langue étrangère.

Problématique globale de référence (PGR) : ensemble des paramètres de ses

trois éléments constitutifs, à savoir les *apprenants*, *l'enseignant* et *l'environnement/situation d'enseignement/apprentissage*, ensemble que les spécialistes prennent systématiquement en compte – consciemment ou inconsciemment, explicitement ou implicitement – dans l'élaboration, le développement et la diffusion d'une méthodologie constituée

Situation : 1. Situation de communication : ensemble complexe des paramètres influant sur les contenus et les modes de communication : canal (lettre papier, courrier électronique, téléphone, discussion en face-à-face...) ; statut respectif, personnalité, état d'esprit des interlocuteurs, lieu, moment, etc. 2. Situation d'enseignement/-apprentissage : ensemble complexe des paramètres influant sur le processus d'enseignement/apprentissage que l'enseignant ne peut pas a priori modifier (formation, expérience, personnalité et état d'esprit de l'enseignant et de chacun des apprenants ; degré de motivation et maturité des apprenants ; conditions matérielles ; contextes social et institutionnel, etc.). Synonyme fréquemment employé : *contexte. 3. Situation d'énonciation : (cf. grammaire énonciative).

Situation sociale de référence : situation d'usage de la langue-culture étrangère à laquelle on se propose de former les apprenants. Ce peut être lire en langue étrangère chez eux dans leur salon, ou rencontrer des étrangers de passage, ou encore cohabiter ou travailler dans la longue durée dans une société ou un environnement professionnel multilingue et multiculturel. Voir **Objectif social de référence**.